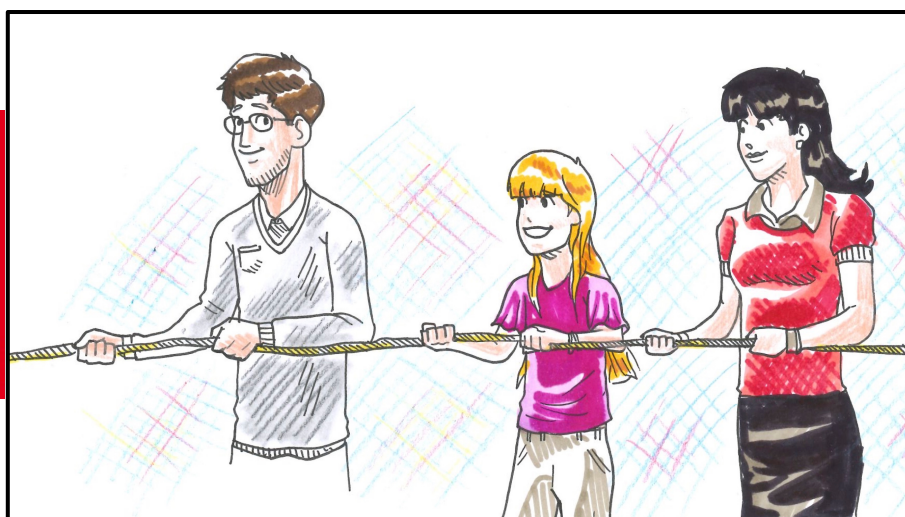


Bine ati venit

la
scoala cartierului Hamburg-Mitte



Dosar de cunoastere pentru parinti

Limba romana

Dragi parinti si tutori legali,

vă așteptăm cu căldură la școala noastră din cartierul Hamburg-Mitte!

Pentru copilul dumneavoastra începe o perioada noua si palpitanta.

Și voi, dragi părinți, trebuie sa ne cunoasteti mai întâi .

De aceea am adunat câteva informații pentru dumneavoastra. Aceste informații vă vor ajuta să cunoașteți mai bine școala noastră.

Vă dorim un început bun și un timp minunat la școala noastră!

Cu salutări

Colegiul școlii cartierului Hamburg-Mitte

Cuprins

• Profesori și părinți	pagina 3
• Boală / absență / scuză	pagina 4
• Intrebari? Probleme?	pagina 5
• Regulile școlii noastre	pagina 6
• De ce are nevoie copilul dumneavoastră la școală?	pagina 7
• Cerere de rambursare a cheltuielilor	pagina 8
• Școala noastră	pagina 9
• Orientarea carierei	pagina 10
• Sistemul nostru școlar	pagina 11
• Informații pentru părinți despre școala obligatorie	pagina 13
• Scrisoare către părinți cu privire la planificarea vacantelor	pagina 14
• Șablon „Apelarea scolii”,	pagina 15
• Șablon „scuze scrise”	pagina 16
• Sistemul de notare	pagina 17

Impressum

Herausgeber: Stadtteilschule Hamburg-Mitte

www.stadtteilschule-mitte.hamburg.de

Redaktion: Britta Verena Lange (IVK-Koordinatorin)

Gestaltung: Britta Verena Lange, Hannelore Susanna Bollinger

Zeichnungen: Phat Tieu

Druck: Hamburger Copyshop, Wandsbeker Chaussee 283

Stand: Hamburg 2021

Profesorii si parintii

- Profesorii si parintii lucreaza impreuna
- Părinții au voie să participe la cursuri
- Sedinta cu parintii in luna septembrie
- Interviu de dezvoltare al învățării (LEG)
 - § LEG este o zi de intalnire cu părinții in școala noastră
 - § are loc o dată pe an școlar (noiembrie sau februarie)
 - § Invitație scrisă de la profesorul clasei cu sugerari pentru data intalnirii
 - § Discuție cu profesorul clasei despre performanța școlară si comportamentul social
 - § Părinții aduc traducator sau școala oferă un traducator

Notă importantă!

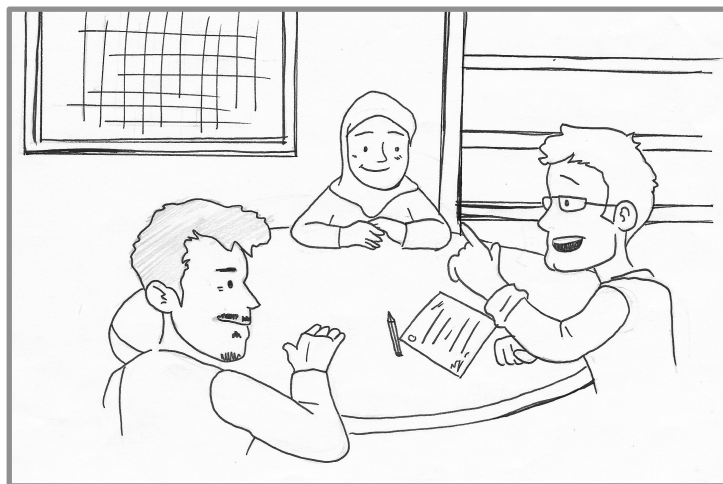
Vă rugăm sa veniți neaparat la ședințele parentale (de exemplu sedinta cu părinții, sedinta dedezvoltarw al invataturii).

Profesorii noștri doresc să lucreze cu dvs. Copiii pot avea un succes deosebit la școală atunci când părinții și școala lucrează împreună.

Vă rugăm să veniți chiar dacă vorbiți puțin sau deloc limba germana!

Școala noastră cunoaste cu siguranță pe cineva care vorbește limba dvs. Vă putem oferi un traducător pentru discuțiile cu părinții.

Dacă cunoașteți pe cineva care poate traduce, vă rugăm să îl aduceți cu dumneavoastra.



Boala / Absenta / Scuza

Școala din Germania este diferită în multe feluri decât în țara dumneavoastră de origine. Este foarte important pentru dumneavoastră de știut, ca toți copiii din Germania **trebuie** să meargă la școală!

În Germania există școlarizarea obligatorie, deoarece fiecare copil trebuie să aibă aceleași oportunități în alegerea unei cariere. Participarea la școala din Hamburg este gratuită.

→ Va rugăm citiți „Informații pentru părinți despre școala obligatorie” la pagina 13 și „Scrisoare către părinți cu privire la planificarea vacanțelor” la pagina 14

Va rugăm să ne informați imediat, atunci când copilul dumneavoastră nu poate fi prezent la școală.

Pasul 1: Sunați dimineața până cel târziu la ora 8:00
Biroul școlii (secretariat): 040 – 428974311

Trebuie să sunați neapărat în prima zi atunci când copilul dumneavoastră nu poate veni la școală.

→ Vă rugăm să citiți textul sugerat „Apelarea școlii” la pagina 15



Pasul 2: Scrisoare de motivare la profesorul clasei

Trebuie să scrieți o scrisoare de motivare, atunci când copilul dumneavoastră nu poate merge la școală.

Copilul dumneavoastră trebuie să predea această scrisoare profesorului clasei în prima zi după întoarcerea la școală.

→ Folosiți cu încredere șablonul „Scuza scrisă” de la pagina 16



Intrebari? Probleme?

Va stam la dispozitie!

- Profesorul clasei
- Profesorii de consiliere
- Consilieri sociali si Pedagogii
- administrația școlii
- secretariatul școlii

Profesorii si pedagogii nostri va vor ajuta copilul!

Dacă copilul dumneavoastra nu stie vreodata ceva sau are o problemă, poate veni oricând la noi. De asemenea, pentru fiecare IVK- elev avem un mentor. Acești mentori vorbesc limba maternă a copilului dumneavoastră. Îl vor ajuta pe copilul dumneavoastra să se simtă confortabil la școala noastră.

Va rugam sa va ajutati si dumneavoastra copilul!

Întrebați ce a trait copilul dumneavoastră la școală. Ascultați-va copilul. Vă rugăm să informați profesorul clasei dacă există probleme.

De asemenea, puteți contacta oricând serviciul nostru de consultanță.

Serviciul de consultanta va ajuta cu placere!

Serviciul de consultanta: 040 – 428974338

Sunați-ne și faceți o programare.

Sau veniți direct la „Insula” (pavilionul din dreapta din curtea din spate a școlii).

Putem organiza și un traducător.

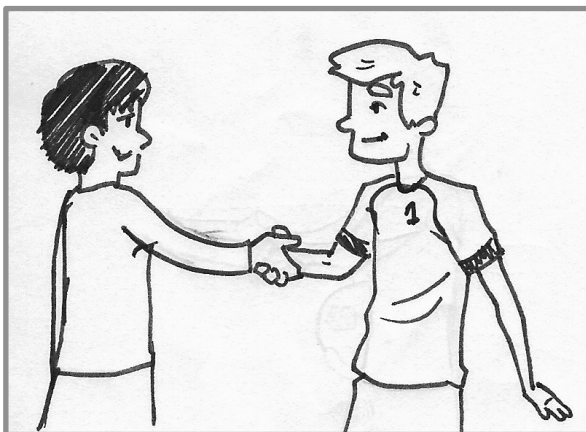
Serviciul nostru de consultanță vă stă la dispoziție cu sfaturi și fapte.



Regulile școlii noastre

Școala cartierului Hamburg-Mitte
Așa trebuie să se comporte toată lumea aici,
Vă rog să fiți prietenoși și corecți cu toată lumea.
Atunci viața ta nu e grea aici
- Si tu poti obtine oriunde mai mult -

- **Punctualitate!**
- **Interzicerea telefoanelor mobile în incinta și în clădirea școlii**
- **Comportament respectuos, prietenos fata de ceilalti**
- **Vorbiți limba germană în grup dacă există diferite limbi de origine**
- **Drepturile egale pentru băieți și fete sunt o chestiune firească**
- **Jucați fotbal doar pe terenul de sport**
- **Fumatul interzis pe intraga incinta a școlii**
- **Incinta școlii nu poate fi parasita în timpul orelor de școală fără permisiunea unui profesor**



De ce are nevoie copilul dumneavoastră la școală?

Școala oferă *gratuit* următoarele materiale:

- Cărți școlare, dicționare, enciclopedii, lecturi, cărți de specialitate, atlase
- Fișe de lucru
- Programe de calculator și alte suporturi
- Unelte și echipamente (de exemplu, echipamente de joacă pentru pauze)

Vă rugăm să *cumpărați* următoarele rechizite pentru copilul dumneavoastră:

- Caiete, utensilie pentru scris (creioane, stilouri, pixuri), radiere, ascuțitoare, linial, triunghi geometric, compas
- Calculator de buzunar
- Îmbrăcăminte și încălțăminte pentru sport

Informații mai detaliate despre acest lucru veți primi de la profesorul clasei.

Notă importantă!

Dacă primiți beneficii statale, puteți solicita ajutor financiar pentru subiectele de mai jos. Profesorul clasei vă va vorbi despre toate costurile suplimentare. El vă informează, dacă costurile suplimentare vor fi achitate integral sau parțial.

- rechizite școlare
- bilete de teatru sau cinematograf
- Activități sportive
- Excursii de o zi
- Excursii școlare



Cerere de rambursare a cheltuielilor

Vă rugăm să prezentați o **confirmare de ajutor social actual sau un certificat de azil** la biroul școlii dacă primiți prestații de stat (prestații sociale).

Apoi, puteți aplica o cerere pentru prânz gratuit, precum și o cerere pentru un bilet de transport pentru elev (HVV) gratuit.

Cerere pentru masa de pranz gratuita

Toți copiii pot lua masa de pranz la școala noastră.

Dacă copilul dvs. primește prânzul gratuit, acesta poate primi vouchere(marci) de prânz gratuite în cantină.

Cerere pentru un bilet de transport pentru elev (HVV) gratuit

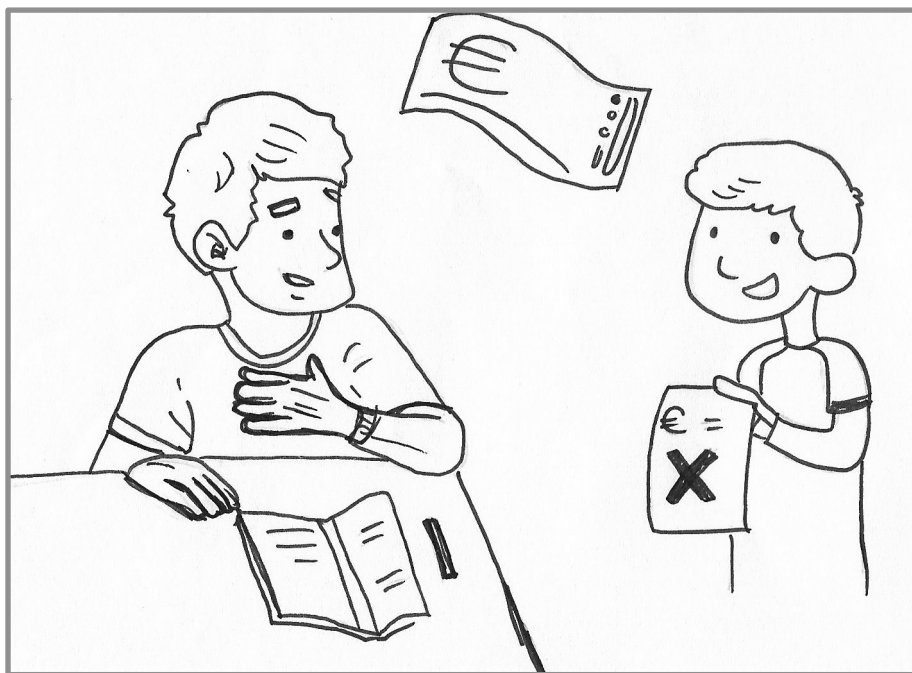
Administrația școlară decide dacă copilul primește un bilet de transport gratuit. Acest lucru depinde de cât de departe este școala de acasă.



Dacă copilul dvs. nu primește un bilet de transport gratuit, atunci din păcate nu putem oferi copilului un bilet gratuit. Acest lucru este decis de autoritățile școlare din Hamburg și nu este decizia școlii noastre!



Dacă copilul dumneavoastră primește un bilet de transport gratuit, va dura aproximativ 2 săptămâni până va putea ridica biletul de la secretariatul școlii.



Scoala noastra

Școala noastră este o **școală pe tot parcursul zilei**:

- de Luni pana Joi: de la ora 8:00 pana la ora 16:00
- Vineri: de la ora 8:00 pana la ora 13:30

Fete și băieți, copii de toate naționalitățile vizitează școala împreună.

Avem și ore după-amiaza.

Există o mare varietate de cursuri.

De exemplu, oferim cursuri de sport, muzică, artă și limbi străine.



În funcție de abilitățile lor individuale, copilul dvs. poate face la noi orice **certificat de absolvire a școlii**:

- după clasa a 9-a: prima diploma de încheiere a studiilor școlare
- după clasa a 10-a: diploma de absolvire a liceului
- după clasa 13: Bacalaureat

→ *Va rugăm să citiți „Sistemul de notare „ la pagina 17*

Cu o diplomă după clasa a IX-a sau a X-a puteți face o **pregătire profesională**, de exemplu într-un atelier auto, la coafor sau într-o bancă.

Elevii cu note foarte bune pot merge la școală încă trei ani după clasa a X-a și pot absolvi examenul de Bacalaureat.

În Germania este nevoie de diploma de Bacalaureat dacă doriți să studiați la o universitate și să deveniți de exemplu inginer, doctor sau profesor,

Pentru ca copilul dumneavoastră să aibă aceleași oportunități la școală și la locul de muncă, trebuie să fie capabil să vorbească și să scrie bine limba germană!

Aceasta este cea mai importantă condiție în prealabil pentru ca copilul dumneavoastră să poată lucra bine la toate materiile. De aceea, avem „**clase internaționale pregătitoare**” la școala noastră. Acestea sunt clase speciale pentru elevii fără cunoștințe de limba germană. În aceste clase, elevii sunt pregătiți pentru lecții normale timp de un an. Vor avea 15 ore de limba germană pe săptămână.

În al doilea an de învățare a limbii germane, acești elevi vor continua să primească sprijin special timp de un an (de exemplu, cursuri de limbă suplimentare).

Elevii de la vârsta de 14 ani pot participa la un curs de germană pentru a se pregăti pentru „**Diploma de limba germană (DSD1)**”. Dacă promovează acest examen special de germană, vor primi un certificat de limbă recunoscut la nivel internațional.

Orientarea în carieră in clasele pregătitoare internaționale

În calitate de părinți și tutori legali, aveți cel mai important rol în alegerea carierei copiilor dvs.! Deci aveți o mare responsabilitate. Vă rugăm să discutați cu copilul dumneavoastră despre viitorul profesional al copilului dumneavoastră. Vă rugăm să discutați această temă și cu noi. Noi, profesorii, am dori să lucrăm cu dvs și să vă sprijinim.

Fiecare elev ar trebui să fie pregătit cât mai bine posibil pentru perioada de după școală.

De aceea oferim o orientare specială în carieră - în special în clasele 8, 9 și 10:

IVK-ESA1 (Clasa a 8-a)

- În **analiza potențială** (o zi) se determină la ce se pricepe adolescentul în special.
- În următoarele **zile de atelier** (o săptămână) încearcă diverse profesii *practice* (de exemplu profesii de îngrijire, inginerie electrică).

IVK-ESA2 (clasa a 9-a)

- în IVK-ESA2 au loc **doua perioade de practică**. Acestea durează câte 3 săptămâni fiecare.
- Primul stagiul de practică are loc în noiembrie, iar al doilea în iunie / iulie.
- adolescenții își finalizează stagiile de practică în diverse companii (de exemplu, atelier de reparații auto, grădiniță, dentist).

IVK-ESA2 (Clasa a 9-a) & IVK-MSA⁺ (Clasa a 10-a)

- Găsirea unui loc pentru pregătirea profesională în cadrul unei companii uneori nu este ușoară. De aceea, avem în IVK-ESA2 și IVK-MSA⁺ sfaturi individuale. Consilierii noștri în carieră organizează interviuri individuale. De exemplu, aceștia sfătuiesc cu privire la aplicații pentru CV sau la interviurile de angajare. Chiar și profesorii îi sprijină pe adolescenți în această privință.
- În cele din urmă, însă, *elevii sunt responsabili* de găsirea unei poziții de instruire într-o companie!



Sistemul nostru scolar

Trecerea la clasele regulate: **IVK 5/6 si IVK 7/8**

În clasele IVK 5/6 și IVK 7/8, elevii învață germana intensiv timp de un an (15 ore de germană pe săptămână). Aici sunt pregătiți pentru lecții normale în școala secundară.

În școala secundară, vor continua să primească sprijin special timp de un an.

În funcție de abilitățile lor individuale, elevii pot completa orice certificat de absolvire a școlii la școala noastră (ESA - MSA - Bacalaureat).

Model legat de grad: **IVK-ESA1 ⇒ IVK-ESA2 ⇒ IVK-MSA⁺**

Acest model este destinat adolescenților străini în vârstă de peste 14 ani.

Elevii sunt împreună într-o clasă timp de 3 ani.

In primul an elevii din **IVK-ESA1** (clasa a 8-a) învata un an de zile limba germană intensiv (15 ore de limba germană pe săptămână)

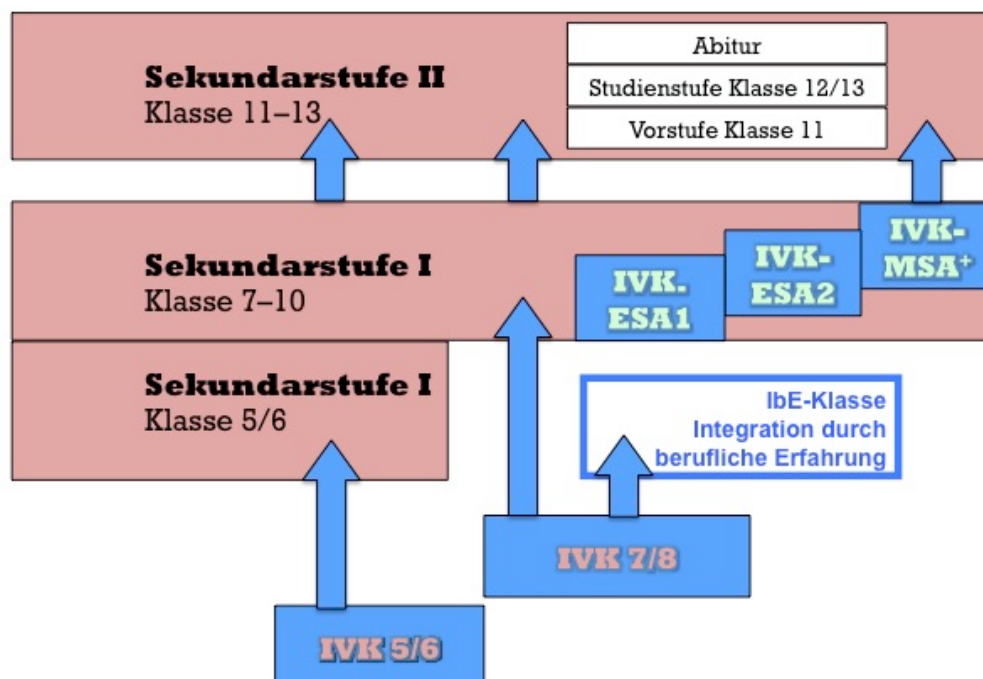
• **in al doilea an** elevii din **IVK-ESA2** (clasa a9-a) pot obține primul certificat de încheiere al școlii (ESA).

• **in al treilea an** elevii din **IVK-MSA⁺** (clasa a 10-a) pot obtine al doilea certificat de încheiere al școlii (diploma de liceu) (MSA)

Elevii cu note foarte bune pot merge la școală încă trei ani după clasa a X-a și să de-a Bacalaureatul (clasa a 11-a / a 12-a / a 13-a).

Integrare prin experiență profesională: **Clasa - IbE**

Această clasă este pentru elevii noștri mai mari din zona IVK. Accentul se pune aici pe practică. Elevii sunt la școală timp de 3 zile/saptamana și vor lucra deja într-o companie în 2 zile/saptamana. În acest fel, elevii sunt pregătiți în mod optimal pentru lumea profesională. Pot găsi un post de ucenicie în cadrul acestei clase și prin urmare pot obtine in 2 ani primul certificat de absolvire a școlii (ESA) .



Informații importante despre diplomele de absolvire a școlii ESA și MSA

Pentru ca copiii și adolescenții străini să aibă aceleași șanse de a obține un certificat bun de absolvire a școlii, acestia pot susține un examen în limba lor maternă. Acest test se numește „**Test de evaluare a limbii**” (SFP).

Pentru diplomele școlare ESA și MSA, elevii trebuie să susțină de obicei examene orale și scrise în germană, matematică și engleză. Elevii a căror limbă maternă nu este germana pot înlocui examenul în limba engleză cu un examen în limba lor maternă.



Informatii pentru parinti despre scoala obligatorie

Dragi părinți,

Cu această scrisoare am dori să vă oferim următoarele informații despre frecvențarea școlară obligatorie.

În interesul copilului dvs., trebuie respectate neaparat următoarele puncte:

- Dacă copilul dumneavoastră este bolnav și nu poate merge la școală, vă rugăm să îl scuzați **neaparat** telefonic sau prin e-mail în biroul școlii **în prima zi de boală** până la începerea orelor.
- Vă rugăm să rețineți:
 - Dacă nu ați informat școala **până în a treia zi de boală, va avea loc o vizită la domiciliu**, care va fi înregistrată de școală.
 - Dacă școala nu a primit nici o informație despre motivul absentei până **în a cincea zi a bolii**, o conferință va decide dacă este necesar contactarea imediata a biroului de protecția copilului.
 - Dacă nu are loc frecvențarea școlară în mod regulat în decurs de 6 săptămâni, școala raportează absența autorității școlare și de formare profesională. Aceasta poate avea consecința că protecția copilului informează, că se impune o amendă sau o pedeapsă.
 - Informații despre asigurarea că toți copiii frecventează școala în mod regulat pot fi găsite în „Ghidul pentru gestionarea întârzierii frecvenței școlare”.

Experiența noastră arată că majoritatea părinților și-au raportat întotdeauna copiii bolnavi la timp. Cu toate acestea, am dori să vă rugăm să luați notă de această scrisoare în secțiunea noastră și să confirmați.

Cu sinceritate

✂ _____ Semnatura școlii

Numele copilului _____ Clasa a _____
Prin prezenta confirm că am luat act de scris despre școlarizarea obligatorie

Hamburg, _____
Data _____ Semnatura parintilor / Tutorelui legal

Pentru toti parintii si tutorii legali

Tema: Planificarea vacantelor

Dragi părinți,

știm că mulți dintre voi călătorești în țările de origine împreună cu familia în vacanță. Pentru a face acest lucru, trebuie, în general, să rezervați zborurile mai devreme sau să faceți alte planuri.

Prin urmare, aș dori să subliniez că astfel de activități sunt posibile numai în timpul vacanțelor desemnate oficial.

Concediile înainte sau după vacanță sau în timpul școlii nu vor fi aprobate

Dacă încălcați această regulă, ne rezervăm dreptul de a contacta autoritățile și de a solicita aplicarea unei amenzi.

Vă rugăm să luați în considerare această cerință legală în planificarea dvs.

Cu sinceritate

Schulleitung Stadtteilschule Hamburg-Mitte

Telfonat la scoala

Guten Tag. Mein Name ist _____ <i>Buna ziua. Numele meu este.....</i>
Ich bin die Mutter / der Vater von _____ (Name des Kindes). <i>Sunt Mama/ tatal..----- (numele copilului)</i>
Er / Sie geht in die Klasse von Frau / Herrn _____ (Name der Lehrerin / des Lehrers). Merge in clasa.....(numele Profesoarei/ Profesorului)
_____ (Name des Kindes) Numele copilului O kann heute nicht zur Schule kommen – nu poate veni astazi la scoala O kommt heute später - vine astazi mai tarziu
Vielen Dank. Auf Wiedersehen. – Multumesc. La revedere

Scrisoare de scuza catre scoala

	Stimata doamna/ stimat domn
Numele profesoarei/profesorului	_____ !
Numele elevei/ elevului	
	Nu a putut
Data lipsei	
	Participa la cursuri
Motivul (va rugam sa faceti um X)	☐ El / ea a fost bolnav
	☐ El /ea a avut o programare la doctor
	☐ El / ea a avut o programare la autoritati
	☐ El / ea a trebuit sa ne ajute la traducere
	☐ El /ea trebuie sa mearga astazi mai devreme acasa
	☐ El / ea va intarzia astazi la scoala
	☐ El / ea nu poate lua parte la ora de sport
	☐ alt motiv
<i>Data /Semnatura parintelui sau tutorelui legal</i>	

În **clasele a 5-a, a 6-a IVK5/6, IVK7/8, ESA1** performanța elevilor la toate disciplinele este evaluată cu notele 1-6.

Un 1 este cea mai bună notă, iar 6 este cea mai slabă notă.

1	2	3	4	5	6
					

În **clasele a 7-a, a 8-a, a 9-a, a 10-a, IVK-ESA2, IVK-MSA⁺** rezultatele la învățatura în toate materiile sunt notate cu notele G și N. Această regulă va fi aplicată la:

- Notele certificatului
- lucrări scrise la curs și teze
- performanță orală

Ce înseamnă notele G- și E?

Un E1 înseamnă cea mai bună notă, un G6 înseamnă cea mai slabă notă.

Un E4 corespunde notei G1.

Notele G- și E- se referă la trei modalități de absolvire a școlii:

- **Dupa clasa a 9-a : ESA** (= Primul examen de absolvire a școlii)

La sfârșitul clasei 9 aveți nevoie de cel puțin o notă G4 la toate disciplinele.

În unele cazuri, este posibil să se compenseze notele slabe.

- **Dupa clasa a 10-a: MSA** (Absolvirea liceului)

La sfârșitul clasei 10 aveți nevoie de cel puțin o notă G2 la toate materiile.

În unele cazuri, este posibil să se compenseze notele slabe.

- **Dupa clasa a 10-a: aprobare pentru clasa a 11-a → Bacalaureat**

La sfârșitul clasei 10 aveți nevoie de cel puțin nota E4 la toate disciplinele pentru a putea merge la nivelul școlii superioare (clasa 11).

Puteți avea doar două note G pe certificat, cu condiția să le puteți compensa cu alte note.

Apoi îți poți face Abitur în 3 ani (clasele 11, 12 și 13).

E1	E2	E3	E4					
			G1	G2	G3	G4	G5	G6
			Admitere școala gimnazială superioară	Absolvirea liceului		Prima absolvire a școlii		